

RU

Количественный анализ распределения средств хеджинга в разделах научной статьи (на материале английского языка)

Дубинина Е. Ю.

Аннотация. В статье рассматривается явление хеджинга как средство научной коммуникации, позволяющее автору научной статьи выразить свое отношение к воспринимаемой и передаваемой информации. Цель работы заключается в установлении закономерностей распределения средств хеджинга в разделах научной статьи. Научная новизна исследования заключается в следующем: на основе количественного анализа распределения средств хеджинга относительно разделов статьи было выявлено, что их использование неравномерно и зависит от целей разделов. Наибольшая их концентрация наблюдается в разделе «Обсуждение», поскольку именно данный раздел является наиболее уязвимым с точки зрения критики. В результате было доказано, что данные средства позволяют автору снизить ответственность за излагаемые данные.

EN

Quantitative Analysis of Hedges Distribution across Scientific Article Sections (by the Material of the English Language)

Dubinina E. Y.

Abstract. The article considers the phenomenon of hedging as a means of scientific communication which allows the researcher to express his attitude to submitted information. The paper aims to reveal the principles of hedges distribution across scientific article sections. Scientific originality of the study lies in the fact that hedging in academic writing is still poorly investigated. Relying on the conducted quantitative analysis the author concludes that hedges are unequally distributed across scientific article sections, their frequency depends on section purpose. The maximum concentration of hedges is observed in “Discussion” section, because this section is most vulnerable to criticism. As a result, it is proved that hedging allows the researcher to reduce his responsibility for submitted information.

Введение

В области научной коммуникации представляется важным найти способ освещения материала, который соответствует объективности. Для этого требуется использовать особые языковые средства, дающие возможность автору научного текста не только передавать информацию, но и занять некатегоричную позицию с целью уменьшения личной ответственности за излагаемые данные.

Языковые средства, позволяющие автору научного текста выражать не только факты, но и свое к ним отношение, известны в научной литературе как средства хеджинга (от английского слова *hedge* – *преграда, защита*). Данные средства широко используются в научном дискурсе, поскольку они позволяют автору смягчить высказывание, продемонстрировать готовность к обсуждению, а также выразить уважение к читателю. Впервые понятие «хеджинг» было использовано Дж. Лакоффом в 1972 году. По его мнению, данное средство используется для смягчения иллокутивной силы высказывания и соотносится с неясностью слов (Lakoff, 1972, с. 471).

Следует отметить, что хеджинг является в настоящее время малоизученным аспектом речевого общения, несмотря на то, что давно вызывает интерес исследователей. В частности, научные тексты недостаточно изучены в области языковых средств, влияющих на аргументирующие возможности высказываний, а также на смягчение высказывания с точки зрения их категоричности (Сметанина-Болдвин, 2009; Темирбулатова, 2017).

Актуальность данного исследования заключается в необходимости дальнейшего исследования языковых средств, используемых в научной коммуникации, с помощью которых в научных текстах осуществляется не только передача знаний, но и средств, позволяющих автору выражать свою уверенность или сомнения относительно сообщаемой им информации, а также позволяющих защитить свое «публичное лицо» от возможной критики со стороны научного сообщества.

Теоретической базой исследования являются работы, посвященные изучению научного и научно-популярного текста М. Н. Кожинной (Кожина, 1986), Б. А. Маслова (Маслов, 1975), Н. М. Разинкиной (Разинкина, 2009); работы в области коммуникативно-прагматических характеристик текста Т. А. ван Дейка (Дейк, 1989), Дж. Лакоффа (Lakoff, 1972), Ф. Салагер-Мейер (Salager-Meyer, 1994), М. А. К. Хэллiday (Halliday, 1973).

Задачи исследования:

1. Описание типов классификации средств хеджинга.
2. Формирование специализированного корпуса текстов, состоящего из научных статей, написанных на английском языке и принадлежащих англоязычным авторам.
3. Выделение из созданного корпуса текстов лексических единиц, выполняющих функции хеджинга и анализ их количественных характеристик.
4. Анализ использования авторами различных средств хеджинга в зависимости от назначений определенных разделов научной статьи.

Для решения поставленных задач в работе используются следующие методы исследования: метод количественной обработки массивов лингвистических данных, методы статистического анализа, метод сопоставительного анализа.

Практическая значимость работы заключается в том, что корректное употребление и правильное восприятие средств хеджинга в научном тексте, написанном на английском языке, является важным и для автора, и для потенциального читателя. Полученные данные могут быть использованы на практических занятиях по переводу специальных текстов, а также в курсах лекций по теории межкультурной коммуникации.

Материалом исследования является специально сформированный корпус текстов, состоящий из 30 научных статей по судостроению, написанных на английском языке и принадлежащих англоязычным авторам. Статьи взяты из материалов научных конференций: *Sea Australia 2000 Conference. 01-03 February, 2000, Sydney, Australia / Конференция Sea Australia 2000. 01-03 февраля, 2000, Сидней, Австралия*; *Proceedings of the Pacific 2008 International Maritime Conference. 29-31 January, 2008, Sydney, Australia / Материалы международной морской конференции Pacific 2008. 29-31 января, 2008, Сидней, Австралия*; *Proceedings of the Ninth International Symposium on Practical Design of Ships and Other Floating Structures. 12-17 September, 2004, Luebeck-Travemuende, Germany / Материалы девятого международного симпозиума по практическому проектированию судов и других плавучих средств. 12-17 сентября, 2004, Любек-Травемюнде, Германия*; научных журналов: *Marine Technology (2007-2009) / Морские технологии (2007-2009)*; *The ANZIAM Journal The Australian and New Zealand Industrial and Applied Mathematics Journal (2004-2009) / Журнал ANZIAM Журнал Австралии и Новой Зеландии по индустриальной и прикладной математике (2004-2009)*; *Journal of Marine Science and Technology (2004-2009) / Журнал по морской науке и технике (2004-2009)*; *The International Journal of Maritime Engineering (2005-2009) / Международный журнал судостроительной техники (2005-2009)*.

Основная часть

Рассматривая классификацию средств хеджинга, следует отметить, что создать универсальную классификацию не представляется возможным, поскольку практически невозможно учесть все характеристики данного явления (Prince, Frader, Bosk, 1982). Ниже будут рассмотрены работы, в которых описаны основные типы классификации средств выражения хеджинга.

В исследованиях текстов по социологии В. Намсараев (Namsaraev, 1997) осуществляет классификацию средств хеджинга на базе следующих стратегий:

1. Стратегия солидаризации или взаимопонимания. Для реализации данной стратегии используются определенные лексические элементы, призванные вовлечь читателя в ситуацию коммуникации. Для этого могут быть использованы специальные маркеры (например, определенные формы обращения, сленг в сочетании с метафорами, жаргон).
2. Стратегия субъективизации высказывания. Средствами реализации этой стратегии могут выступать следующие конструкции: *in our view (по нашему мнению)*, *to our knowledge (насколько нам известно)* и т.п. С помощью данной стратегии автор сообщает читателю, что его мнение является субъективным и может быть ошибочным.
3. Стратегия деперсонализации высказывания. Данная стратегия осуществляется при помощи использования различных пассивных, безличных конструкций с целью уменьшения ответственности за свое высказывание.

В свою очередь, Ф. Салагер-Мейер классифицирует средства хеджинга по следующим типам:

1. Щиты (или заслонки) – *shields*, такие как: *can (мочь / может)*, *may (возможно)*, *would (должен / вероятно)*, *to appear (казаться / представлять)*, *to suggest (предполагать)*.
2. Аппроксиматоры степени, количества, времени и частоты. Например: *approximately (приблизительно)*, *roughly (примерно)*, *often (часто)*, *occasionally (периодически)*.
3. Эмоционально окрашенные интенсификаторы. Например: *unexpectedly (неожиданно)*, *obviously (очевидно)*, *surprisingly (необычайно)*.

4. Выражения, позволяющие передавать отношение автора к сказанному. Например: *I believe* (я считаю), *I am afraid* (я боюсь), *I hope* (я надеюсь).

5. Составные загородки – *compound hedges*. Например: *could be suggested* (можно было бы предложить), *would seem likely* (представляется несколько) (Salager-Meyer, 1994, с. 155).

В исследованиях Г. Клемена приводится следующий обзор лексических единиц, используемых в функции хеджинга:

- модальные глаголы: *may* (возможно), *might* (может быть / возможно), *can* (мочь / может), *could* (может быть), *should* (следует / вероятно), *would* (должен / вероятно);
- существительные: *assumption* (предположение), *possibility* (возможность), *suggestion* (предположение), *probability* (вероятность / возможность);
- глаголы со значением оценки и ментальной деятельности: *to appear* (казаться / представлять), *to argue* (утверждать), *to assume* (предполагать), *to believe* (считать), *to estimate* (оценивать), *to indicate* (показывать), *to propose* (предлагать), *to tend* (иметь тенденцию), *to think* (считать);
- прилагательные со значением оценки и вероятности: *good* (хороший), *important* (важный), *significant* (значительный), *possible* (возможный), *probable* (вероятный);
- наречия со значением оценки и вероятности: *apparently* (очевидно), *likely* (вероятно), *perhaps* (возможно), *practically* (практически), *virtually* (фактически);
- условные конструкции: *if ... then* (если ... то);
- безличные конструкции: *it is necessary to understand* (необходимо понимать), *it is important to note* (необходимо отметить), *it remains to be seen* (еще не известно / предстоит еще выяснить);
- пассивные конструкции: *is made* (производится), *is summarized* (кратко излагается), *is chosen* (выбирается), *is suggested* (предлагается) (Clemen, 1997).

В работе К. Хайленда описывается два типа средств хеджинга:

- 1) ориентированные на потенциального читателя (*reader-oriented*);
- 2) ориентированные на отражение содержания (*content-oriented*).

Первый тип предназначен для осуществления социального взаимодействия между читателем и автором. Второй тип необходим для защиты «публичного лица» автора (Hyland, 1998).

Анализ классификации средств хеджинга показал, что исследователи используют различные варианты категоризации данного явления. Отметим, что при описании средств хеджинга необходимо учитывать следующие аспекты:

- 1) лингвистический, позволяющий описывать языковые средства различных уровней, выполняющих функции хеджинга;
- 2) функциональный, определяющий основные функции хеджинга: защита от негативной реакции со стороны потенциального читателя и стремление автора к передаче информации с предельной точностью;
- 3) коммуникативно-прагматический, описывающий основные стратегии средств хеджинга: солидаризацию, субъективизацию, деперсонализацию.

Перейдем к выявлению количественных характеристик лексических единиц, используемых в качестве средств хеджинга, в определенных разделах научной статьи. Исследование было проведено на базе специально сформированного корпуса текстов. В корпус были включены, как отмечалось выше, 30 научных статей, написанных на английском языке и принадлежащих англоязычным авторам. Общей тематикой текстов является судостроение. Источниками являются материалы научных конференций и научные журналы, поскольку данные тексты соответствуют требованиям к созданию сбалансированного корпуса: совпадают по жанру, относятся к единой предметной области и имеют ограничения по размеру (Баранов, 2009; Захаров, Богданова, 2020).

Учитывая рассмотренные выше типы классификации средств хеджинга, в данной работе было принято решение остановиться на лингвистическом аспекте данного явления. Предметная сфера исследования ограничена следующими лексическими единицами, используемыми в качестве средств хеджинга:

- модальные глаголы со значением предположения;
- глаголы со значением оценки и ментальной деятельности;
- прилагательные со значением вероятности и оценки;
- наречия со значением вероятности и оценки.

Был проведен количественный анализ использования данных лексических единиц в следующих разделах статьи: *Introduction* (Введение), *Methods and Results* (Методы и Результаты), *Discussion* (Обсуждение), *Conclusion* (Заключение). С помощью конкрдансера *AntConc* проводился подсчет количества вхождений выделенных лексических единиц в разделы статьи. Результаты были сведены в таблицу (см. Таблицу 1).

На основе анализа данной таблицы было выявлено, что наибольшей частотой из рассмотренных средств хеджинга обладают модальные глаголы. Как видно из Таблицы 1, их частота составляет 463 словоупотребления. Следующим высокочастотным рангом обладают глаголы со значением оценки и ментальной деятельности (224 словоупотребления). Затем следуют прилагательные со значением вероятности и оценки (104 словоупотребления). Наречия используются в качестве средств хеджинга в значительно меньшей степени. Частота их использования составляет 42 словоупотребления. Кроме того, на данном этапе исследования было выявлено, что распределение лексических единиц, выступающих в качестве средств хеджинга, происходит неравномерно и зависит от раздела научной статьи. Как видно из Таблицы 1, наибольшая концентрация данных лексических единиц находится в разделе статьи *Discussion* (Обсуждение).

Таблица 1. Количество словоупотреблений лексических единиц, используемых в качестве средств хеджинга, в разделах научной статьи

Лексические единицы	Introduction (Введение)	Methods and Results (Методы и результаты)	Discussion (Обсуждение)	Conclusion (Заключение)	Общее количество словоупотреблений
Глаголы со значением оценки и ментальной деятельности	60	19	116	29	224
Прилагательные со значением вероятности и оценки	19	34	23	28	104
Модальные глаголы со значением предположения	105	62	195	101	463
Наречия со значением вероятности и оценки	16	5	18	3	42

Обратимся к анализу распределения и функционирования средств хеджинга в структурных разделах статьи.

В разделе *Introduction (Введение)* автор представляет свой материал, основываясь на работах других исследователей. Основная задача данного раздела – убедить читателя, что какая-либо проблема требует дальнейшего исследования.

При этом автор может ссылаться на недостатки или пробелы, которые он обнаружил в исследованиях других ученых, подчеркивая значение своего исследования. Тем самым автор, как отмечает Д. М. Свейлс, создает себе нишу (Swales, 1990, с. 145).

Было выявлено, что в разделе *Introduction (Введение)* в качестве средств хеджинга наиболее часто используются следующие лексические единицы:

1) модальные глаголы (как правило, *can / could – мочь / может быть*). Например:

(1) *The waves generated by these vessels are often high and **can** have long periods, which **can** result in problems for other users of the waterway, as has been well documented in recent years* (Marine Technology. 2009. Vol. 46. № 1). / Волны, создаваемые данными судами, часто являются высокими и **могут** иметь длинный период, что **может** привести к сложностям для других участников судоходного движения, что было в течение последних лет подтверждено документально (Здесь и далее перевод выполнен автором статьи. – Е. Д.);

(2) *As discussed by the authors earlier the strip-theory method **could** be utilized as a practical tool to estimate sea-keeping performance of catamarans* (Proceedings of the Ninth International Symposium on Practical Design of Ships and Other Floating Structures. 12-17 September, 2004, Luebeck-Travemuende, Germany). / Как ранее обсуждалось авторами, теория плоских сечений **может быть** использована в качестве практического инструмента для оценки мореходных качеств катамаранов;

2) глаголы (наиболее часто встречаются: *to appear – казаться / представлять, to seem – казаться, to suggest – предполагать*). Например:

(3) *It **appears** that extensive experimental work and improvements in the theoretical formulation need to be carried out for a better understanding of motions of multihull vessels in both regular and irregular seaways and for different headings* (Proceedings of the Ninth International Symposium on Practical Design of Ships and Other Floating Structures. 12-17 September, 2004, Luebeck-Travemuende, Germany). / **Представляется**, что необходимо провести широкие экспериментальные исследования и работу над совершенствованием теоретических формулировок для более глубокого понимания процесса передвижения многокорпусных судов как на регулярном, так и на нерегулярном волнении и при различных курсах;

(4) *Based on this, research into the combined effects of spray rails and stern wedges **was suggested** as the most promising area for further research* (Proceedings of the Pacific 2008 International Maritime Conference. 29-31 January, 2008, Sydney, Australia). / Исходя из этого, исследование совокупного воздействия брызгоотражателей и кормовых клиньев **было предложено** как наиболее перспективное направление для дальнейшего изучения.

Рассмотрим следующий раздел – *Methods and Results (Методы и Результаты)*. В данном разделе автор представляет вопросы методологического характера, описывает процесс проведения собственного эксперимента, подает материал исследования в виде рисунков, графиков и таблиц. Было выявлено, что по сравнению с остальными в данном разделе средства хеджинга используются в малом количестве. Здесь авторы используют, в основном, категоричные высказывания. Это, видимо, связано с тем, что автору не требуется проводить обсуждение: он дает лишь отдельные комментарии к полученным результатам. Если рассматривать глаголы, то в разделе *Результаты* лидирующим оказался глагол *appear (казаться / представлять)*, например:

(5) *While the relative total corrections **appear** small it is noted that the effect is more one of redistribution of mass as the correction terms change sign along the hull* (The ANZIAM Journal (The Australian and New Zealand Industrial and Applied Mathematics Journal). 2004. Vol. 45 E). / Хотя относительные общие поправки **кажутся** незначительными, следует отметить, что эффект больше связан с перераспределением массы воды, поскольку поправочные коэффициенты меняют свой знак нагрузки вдоль корпуса судна.

В разделе *Discussion (Обсуждение)* автору необходимо сообщить о значении полученных результатов. При этом проводится подробный анализ выявленных данных. Автору в данном разделе необходимо сравнить

между собой полученные данные. В некоторых случаях требуется сравнить свои данные с результатами других ученых, занимающихся такой же проблемой. В данном разделе было обнаружено значительное количество средств хеджинга. Это, видимо, связано с тем, что в процессе интерпретации и обобщения полученной информации автор может совершить ошибку и ему приходится «защищаться» от возможной отрицательной реакции других исследователей. Было выявлено, что в данном разделе авторы широко используют модальные глаголы: не только *can / could* – мочь / может быть, но и *may / might* – возможно / может быть, *should* – следует / вероятно, *would* – должен / вероятно.

Например:

(6) *That is, the coefficients which characterize the decay **might** be very sensitive to the resistance data, when there are only one or two cycles of the oscillation to be processed* (Journal of Marine Science and Technology. 2009. Vol. 14. № 3). / То есть коэффициенты, которые характеризуют затухание, **могут быть** очень чувствительны к данным относительно сопротивления, когда требуется обработать только один или два цикла колебаний;

(7) *That **should** be attributed to the lift of the spray rails, which becomes more significant for Fn above 0.65* (Sea Australia 2000 Conference. 01-03 February, 2000, Sydney, Australia). / Это **вероятно** связано с подъемом брызгоотражателей, который становится более значительным при значениях Fn выше 0,65.

Кроме того, в данном разделе было выявлено большое количество глаголов со значением мнения-оценки. Данное значение предполагает интерпретацию уже известных данных. В частности, авторы используют следующие глаголы: *assume* – предполагать, *consider* – рассматривать, *seem* – казаться, *suggest* – предполагать. Например:

(8) *This is because the probabilistic models describing the waves do not **seem to consider** abnormal waves* (Journal of Marine Science and Technology. 2009. Vol. 14. № 4). / Это связано с тем, что вероятностные модели, описывающие волнообразование, **по-видимому, не рассматривают** аномальные волны.

Раздел *Conclusion* (Заключение), в свою очередь, как по составу, так и по количеству средств хеджинга близок к разделу *Introduction* (Введение). В данном разделе автор уточняет данные, которые содержались во введении. Этот раздел выполняет обобщающую функцию, в нем содержатся выводы по рассматриваемой проблеме. Кроме того, здесь автор сообщает о перспективах дальнейшего исследования. Лексические ограничители, используемые в данном разделе, позволяют авторам сделать свои высказывания менее категоричными. Было обнаружено, что в разделе *Conclusion* (Заключение), как и во введении, встречается большое количество модальных глаголов (в основном, *may* – возможно и *can* – мочь / может). Например:

(9) *It is also quite possible that wave power or energy alone **may be** an incomplete measure and combinations of energy/power, wave height and wave period criteria **may be** necessary to completely cover all possible wave wake impacts* (Proceedings of the Pacific 2008 International Maritime Conference. 29-31 January, 2008, Sydney, Australia). / Кроме того, вполне возможно, что только мощность или энергия волн **могут** являться неполными показателями, и **могут** потребоваться сочетание критериев энергии/мощности, высоты волны и периода волны, чтобы полностью охватить все возможные воздействия волнового попутного потока.

Также авторы часто используют в данном разделе глагол *suggest* – предполагать, например:

(10) *It is **suggested** that future research should extend the range of the wedge angles, as the tests done indicate that the optimal angle is greater than 10°* (Sea Australia 2000 Conference. 01-03 February, 2000, Sydney, Australia). / **Предполагается**, что при проведении дальнейших исследований следует расширить диапазон углов заострения, поскольку проведенные испытания выявили, что оптимальный угол составляет более 10°.

Следует отметить, что среди прилагательных во всех разделах статьи чаще всего встречаются следующие: *important* – важный, *(no)significant* – (не) значительный, *possible* – возможный. Данные прилагательные могут использоваться либо с целью усиления, либо с целью смягчения высказывания. Например:

(11) *As well as these factors, rate of turn was also seen to have an **important** effect on dynamic trim* (The International Journal of Maritime Engineering. 2008. Vol. 150. № 4). / Помимо этих факторов, скорость изменения курса также оказывает **важное** влияние на динамический дифферент;

(12) *In twin screw systems, the propellers are lighter and hull surface pressures – a **possible** source of vibration – can be reduced* (The International Journal of Maritime Engineering. 2005. Vol. 147. № 3). / В двухвинтовых системах гребные винты являются более легкими, и давление на поверхность корпуса в качестве **возможного** источника вибрации может быть снижено.

Наречия во всех разделах научной статьи используются, как правило, для придания высказыванию некатегоричности. При этом преимущественно используются следующие: *likely* – вероятно, *unlikely* – маловероятно. Например:

(13) *It is also **likely** that these vessels may not be able to break through the resistance hump and into the stable supercritical speed range* (The International Journal of Maritime Engineering. 2005. Vol. 147. № 3). / Также вероятно, что эти суда не смогут преодолеть максимальное сопротивление и выйти в стабильный сверхкритический диапазон скоростей;

(14) *This is **unlikely** to significantly affect the conclusions as deviation from the actual ship would be at a length scale substantially shorter than the acoustic wavelength* (The ANZIAM Journal (The Australian and New Zealand Industrial and Applied Mathematics Journal). 2004. Vol. 45 E). / **Маловероятно**, что это существенно повлияет на выводы, поскольку погрешность относительно реального корабля будет в масштабе длины значительно короче длины акустической волны.

Таким образом, использование средств хеджинга позволяет автору научной статьи, с одной стороны, донести до читателя основную мысль исследования, а с другой – защитить себя от возможной критики и сохранить «публичное лицо».

Наибольшая часть лексических единиц, выполняющих функции хеджинга, была зафиксирована в разделе *Обсуждение*. Это представляется закономерным, поскольку именно в данном разделе автор представляет свои умозаключения, интерпретирует результаты исследования. При этом автору требуется не навязывать потенциальному читателю свою точку зрения, а лишь выразить свое отношение к полученным данным.

Заключение

В результате проведенного исследования мы пришли к следующим выводам.

В настоящее время невозможно создать полный перечень лексических средств, которые смогли бы соответствовать содержанию феномена хеджинга. Это связано с тем, что функции хеджинга могут выполнять практически любые языковые средства. В частности, на лексическом уровне средства, реализующие хеджинг, могут принадлежать различным частям речи и зависеть от контекста.

Созданный специализированный корпус текстов является релевантной базой для исследования. Все тексты, вошедшие в данный корпус, имеют общую тематику – судостроение. Источниками корпуса являются статьи из научных журналов, а также материалы конференций. Соответственно, все статьи совпадают по жанру, относятся к одной предметной области, имеют ограничения по структуре и по объему. Исходя из этого, данный корпус текстов соответствует требованиям по созданию сбалансированного корпуса и является репрезентативным.

Количественный анализ выделенных из корпуса лексических единиц показал, что в качестве основных средств хеджинга (в рамках лексического уровня) в научных статьях выступают модальные глаголы, а также глаголы со значением оценки и ментальной деятельности. Авторы научных статей используют данные лексические единицы как средство, чтобы, с одной стороны, донести до читателя основную мысль исследования, а с другой – сохранить «публичное лицо», то есть защититься в случае критики.

Исследование показало, что лексические единицы, выполняющие функции хеджинга, распределены по структурным разделам статьи неравномерно: наибольшая их часть расположена в разделе *Обсуждение*. Это связано, видимо, с тем, что именно данный раздел является наиболее уязвимым и может быть подвергнут критике со стороны научного сообщества.

Итак, средства хеджинга играют важную роль в английских научных статьях. При написании статьи на английском языке авторам, для которых данный язык не является родным, желательно использовать данные средства, особенно в таком разделе статьи, как *Обсуждение*, иначе высказывания могут быть восприняты англоязычной аудиторией как звучащие излишне категорично и вследствие этого коммуникация не будет осуществляться на необходимом уровне.

Перспективой дальнейшего исследования является анализ средств хеджинга не только на лексическом уровне, но и на следующем – синтаксическом – уровне.

Источники | References

1. Баранов А. Н. Введение в прикладную лингвистику. М.: Едиториал УРСС, 2009.
2. Дейк Т. А. ван. Язык, познание, коммуникация. М.: Прогресс, 1989.
3. Захаров В. П., Богданова С. Ю. Корпусная лингвистика. СПб.: Изд-во С. Петерб. ун-та, 2020.
4. Кожина М. Н. О диалогичности письменной научной речи. Пермь: ПГУ, 1986.
5. Маслов Б. А. Проблемы лингвистического анализа связного текста. Таллин: Изд-во Таллинского пединститута, 1975.
6. Разинкина Н. М. Стилистика английского научного текста. М.: Едиториал УРСС, 2009.
7. Сметанина-Болдвин Ю. В. Коммуникативные тактики хеджирования в современном англоязычном медицинском дискурсе доктор-пациент // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. 2009. № 3.
8. Темирбулатова А. С. Хеджирование как прагматический показатель точности в научном тексте // Успехи современной науки. 2017. Т. 3. № 4.
9. Clemen G. The Concept of Hedging: Origins, Approaches and Definitions // Hedging and Discourse: Approaches to the Analysis of a Pragmatic Phenomenon in Academic Texts / ed. by H. Schroeder, R. Markkanen. Berlin - N. Y.: de Gruyter, 1997.
10. Halliday M. A. K. Explorations in the Functions of Language. L.: Arnold, 1973.
11. Hyland K. Hedging in Scientific Research Articles. Amsterdam - Philadelphia: John Benjamins, 1998.
12. Lakoff G. Hedges: A Study of Meaning Criteria and the Logic of Fuzzy Concepts // Journal of Philosophical Logic. 1972. № 2.
13. Namsaraev V. Hedging in Russian Academic Writing in Sociological Texts // Hedging and Discourse: Approaches to the Analysis of a Pragmatic Phenomenon in Academic Texts / ed. by H. Schroeder, R. Markkanen. Berlin - N. Y.: de Gruyter, 1997.
14. Prince E., Frader J., Bosk C. On Hedging in Physician-Physician Discourse // Linguistics and the Professions / ed. by R. J. di Pietro. Norwood: Ablex, 1982.
15. Salager-Meyer F. Hedges and Textual Communicative Function in Medical English Written Discourse // English for Specific Purposes. 1994. Vol. 13. № 2.
16. Swales J. M. Genre Analysis: English in Academic and Research Settings. Cambridge: Cambridge University Press, 1990.

Информация об авторах | Author information

RU

Дубинина Екатерина Юрьевна¹, к. филол. н.

¹ Санкт-Петербургский государственный университет аэрокосмического приборостроения

EN

Dubinina Ekaterina Yurievna¹, PhD

¹ Saint Petersburg State University of Aerospace Instrumentation

¹ eka609@yandex.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 09.09.2021; опубликовано (published): 29.10.2021.

Ключевые слова (keywords): корпус текстов; модальные глаголы; научная коммуникация; научная статья; научный текст; text corpus; modal verbs; scientific communication; scientific article; scientific text.